

mise en scène
Gilles Bouillon
traduction
Jean Jourdeuil et Sylvie Müller
Ed. de l'Arche

décor
Nathalie Holt
costumes
Marc Anselmi
lumières
Michel Theuil
musique

Cyril de Turckheim
dramaturgie
Bernard Pico

avec

Catherine Fourty Marie
Juliette Mailhé Jane
Karin Romer Mae Garga
Gérard Cherqui Le Babouin
Philippe du Janerand Shlink
André Féat Skinny

Pierre Baillot Le Lombric
du 2 au 8 mai

Gérard Hardy Le Lombric
du 10 au 29 mai

Loïc Houdré George Garga
Bernard Pico Maynes

Gérard Touratier John Garga
Frédéric Sauzay Manky

Barthélémy Robino Le missionnaire
et la participation de
Nicolas Devanne

Marie Bayard, Déborah Lepunski
assistante costumes

Françoise Dubois
régie générale

Mohamed Khattabi
construction décor

D.K.O.

avec l'équipe technique du Théâtre d'Ivry
dirigée par **Amar Chaïbi** :

Eric Beaufils, Daniel Dubois,
Patrick Molet, Romain Ratsimba

production

Centre Dramatique Régional de Tours
Compagnie Gilles Bouillon

Le CDRT est subventionné par

le Ministère de la Culture et de la Francophonie
la Région Centre et la Ville de Tours



Théâtre d'Ivry

1, rue Simon Dereure - M° Mairie d'Ivry
du 2 mai au 29 mai 1994

du mardi au samedi 20 h 30 - dimanche 16 h
relâche le lundi

réservation : 46 72 37 43

DANS LA JUNGLE DES VILLES - Bertolt Brecht

TQI

Théâtre des Quartiers d'Ivry

La Balance

Saison 1993-1994

Exécuteur 14

texte et mise en scène Adel Hakim
avec Jean-Quentin Châtelain
du 11 octobre au 7 novembre 1993

La Ménagerie de Verre

Tennessee Williams
mise en scène Elisabeth Chailloux
du 10 janvier au 6 février 1994

Dans la Jungle des Villes

Bertolt Brecht
mise en scène Gilles Bouillon
du 2 au 29 mai 1994

lectures

Corps

Adel Hakim
16 octobre 1993

America, America

Tennessee Williams
29 janvier 1994

Avant-Garde

Marieluise Fleisser
21 mai 1994

exposition

Michel Jacquelin
Installation Théâtre Image
Victor Singelshot, scénographe
du 11 octobre au 7 novembre 1993

Atelier Théâtral d'Ivry

présentation atelier Adultes
samedi 18 juin 1994
présentation atelier Enfants/Adolescents
samedi 25 juin - dimanche 26 juin 1994

Le Théâtre des Quartiers d'Ivry/ La Balance est subventionné par le
Ministère de la Culture et de la Francophonie, la Ville d'Ivry et le
Conseil Général du Val de Marne

TQI

Théâtre des Quartiers d'Ivry

La Balance



conception graphique Yves Collot - imprimerie Monsieur le Prince tel : 43 26 73 40

Vous vous trouvez à Chicago en 1912. Vous observez l'inexplicable corps à corps de deux hommes et vous assistez au naufrage d'une famille, venue de la région des savanes dans la jungle de la grande ville. Ne vous cassez pas la tête sur les motifs de ce combat, mais intéressez-vous aux enjeux humains, jugez sans parti pris de la forme des adversaires et portez votre attention sur le dernier match.

Bertolt Brecht

Je combinais des mélanges de mots comme des boissons fortes, des scènes entières en mots sensuellement perceptibles, d'une matière et d'une couleur déterminées. Noyau de cerise, revolver, poche de pantalon, dieu de papier, des mélanges de ce genre. – Bien entendu, je travaillais en même temps la fable, les caractères, mes opinions sur le comportement des hommes et son efficacité...

B. B.

En révisant mes premières pièces - 1954



Bertolt Brecht

Brecht a 23 ans quand il commence à écrire
Dans la jungle des villes.

C'est sa troisième pièce.

Pour moi la plus belle, la plus étrange.

Description d'un combat rapide, brutal, arbitraire.

Deux hommes aux prises. Par amour du sport.

Par amour tout court.

Une passion impitoyable sur fond "d'arrière-monde" : une ville tentaculaire et froide, Chicago 1912, qui nous renvoie de façon violente et subtile l'image du monde contemporain.

Dans cet univers du chaos et de l'irrationnel, je voudrais faire ressortir la clarté de la fable : éclatée, complexe mais précise comme dans les romans policiers que dévorait le jeune Brecht.

Sans nier la gravité et l'actualité des questions abordées dans la pièce, mon propos n'est pas d'induire une vision désespérée.

Au contraire, je m'attacherai à privilégier la dimension jubilatoire de l'oeuvre : vitalité, ironie, liberté à l'égard des formes, provocation.

Gilles Bouillon